为确保打印质量，如插图所示，以一定的频率摇晃墨盒，次数和持续时间请参见下表：

	打开包装	定期维护
WT, MS	约在15秒内摇晃墨盒50次左右	每天一次，约在5秒内摇晃墨盒15次左右
OR	约在15秒内摇晃墨盒50次左右	每三周一次，约在5秒内摇晃墨盒15次左右

To ensure print quality, shake the cartridges as shown in the illustration with the frequency and for the number of times and duration given in the table below.

	Unpacking	Regular Maintenance
WT, MS	Shake about 50 times over approximately 15 seconds	Once a day, shake about 15 times over approximately 5 seconds
OR	Shake about 50 times over approximately 15 seconds	Once every 3 weeks, shake about 15 times over approximately 5 seconds

Afin d’assurer la qualité d’impression, secouez les cartouches comme indiqué dans l’illustration avec la fréquence, le nombre de fois et la durée donnés dans le tableau ci-dessous.

	Déballage	Maintenance Régulière
WT, MS	Secouez une cinquantaine de fois pendant environ 15 secondes	Une fois par jour, secouez une quinzaine de fois pendant environ 5 secondes
OR	Secouez une cinquantaine de fois pendant environ 15 secondes	Une fois toutes les 3 semaines, secouez une quinzaine de fois pendant environ 5 secondes

Per garantire una stampa di qualità, agitare le cartucce come mostrato in figura con la frequenza e per il numero di volte e la durata riportati nella tabella sottostante.

	Disimballaggio	Manutenzione Normale
WT, MS	Agitare circa 50 volte per circa 15 secondi	Una volta al giorno, agitare circa 15 volte per circa 5 secondi
OR	Agitare circa 50 volte per circa 15 secondi	Una volta ogni 3 settimane, agitare circa 15 volte per circa 5 secondi

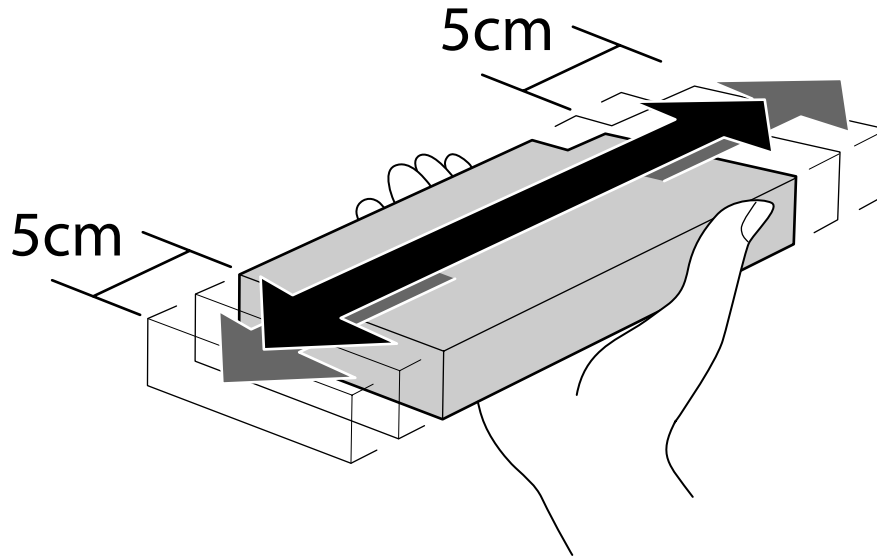
Um die Druckqualität sicherzustellen, schütteln Sie die Patronen mit der in der nachstehenden Tabelle genannten Häufigkeit und Dauer, wie in der Abbildung gezeigt.

	Auspacken	Regelmäßige Wartung
WT, MS	Schütteln Sie etwa 50 Mal ungefähr 15 Sekunden lang	Schütteln Sie einmal täglich etwa 15 Mal ungefähr 5 Sekunden lang
OR	Schütteln Sie etwa 50 Mal ungefähr 15 Sekunden lang	Schütteln Sie einmal aller 3 Wochen etwa 15 Mal ungefähr 5 Sekunden lang

Para garantizar una buena calidad de impresión, agite los cartuchos tal y como se muestra en la imagen con la frecuencia y el número de veces y duración indicados en la siguiente tabla.

	Desembalado	Mantenimiento Regular
WT, MS	Agitar unas 50 veces durante aproximadamente 15 segundos	Una vez al día, agitar unas 15 veces durante aproximadamente 5 segundos
OR	Agitar unas 50 veces durante aproximadamente 15 segundos	Una vez cada 3 semanas, agitar unas 15 veces durante aproximadamente 5 segundos

412307400

2012年3月発行
Printed in XXXXXX
YYYYYYYYYYYY

Para assegurar a qualidade de impressão, agite os cartuchos, tal como é mostrado na ilustração, com a frequência, o número de vezes e a duração fornecidos na tabela abaixo.

	Retirar da embalagem	Manutenção Regular
WT, MS	Agite cerca de 50 vezes durante aproximadamente 15 segundos	Uma vez por dia, agite cerca de 15 vezes durante aproximadamente 5 segundos
OR	Agite cerca de 50 vezes durante aproximadamente 15 segundos	De 3 em 3 semanas, agite cerca de 15 vezes durante aproximadamente 5 segundos

---

Om de afdrukkwaliteit te verzekeren, moet u de patronen schudden zoals getoond in de afbeelding met de frequentie, het aantal keren en de tijdsduur opgegeven in de onderstaande tabel.

	Uitpakken	Regulier Onderhoud
WT, MS	Schud ongeveer 50 keer in een tijdspanne van ongeveer 15 seconden	Schud éénmaal per dag ongeveer 15 keer in een tijdspanne van ongeveer 5 seconden
OR	Schud ongeveer 50 keer in een tijdspanne van ongeveer 15 seconden	Schud eens om de 3 weken ongeveer 15 keer in een tijdspanne van ongeveer 5 seconden

---

Для обеспечения оптимального качества печати, встряхивайте картриджи, как показано на иллюстрации, с частотой, количеством раз и продолжительностью, показанными в таблице ниже.

	Распаковка	Регулярное Обслуживание
WT, MS	Встряхните примерно 50 раз в течение приблизительно 15 секунд	Один раз в день встряхивайте примерно 15 раз в течение приблизительно 5 секунд
OR	Встряхните примерно 50 раз в течение приблизительно 15 секунд	Один раз каждые три недели встряхивайте примерно 15 раз в течение приблизительно 5 секунд

爲了確保列印品質，請參照下表所指示的頻率及次數和時間，並依如上圖所示搖晃墨水匣。

	開封時	例行維護
WT, MS	搖晃約 50 次（約 15 秒內）	一天一次，搖晃約 15 次（約 5 秒內）
OR	搖晃約 50 次（約 15 秒內）	每 3 週一次，搖晃約 15 次（約 5 秒內）

인쇄 품질을 보증하려면 잉크 카트리지를 아래 표의 빈도와 횟수로 그림에 보이는 것처럼 흔들어 주십시오.

	개봉시	정기 유지보수
WT, MS	약 15초 동안 50회 정도 흔드십시오.	하루에 한 번씩, 약 5초 동안 15회 정도 흔드십시오.
OR	약 15초 동안 50회 정도 흔드십시오.	3주에 한 번씩, 약 5초 동안 15회 정도 흔드십시오.

良好な印刷品質を保つために、下表の回数・頻度でインクカートリッジを図のように振ってください。

	開封時	定期メンテナンス時
WT, MS	約 50 回（約 15 秒間）	毎日、約 15 回（約 5 秒間）
OR	約 50 回（約 15 秒間）	3 週間に一度、約 15 回（約 5 秒間）